

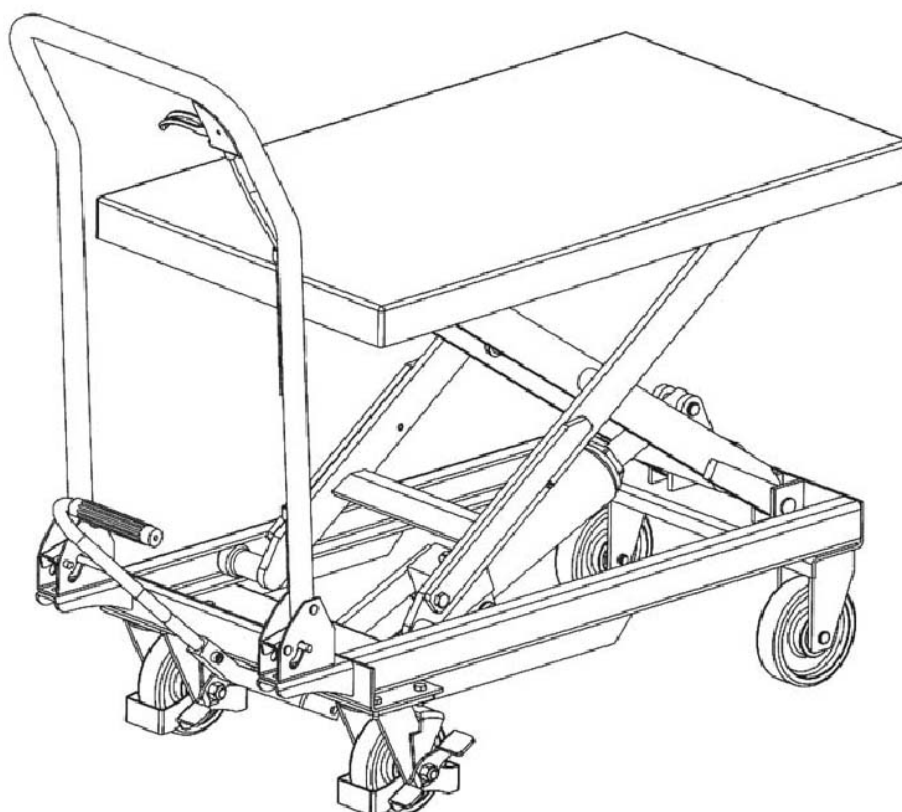
LTT Scissor 0.15, 0.3, 0.5, 0.75 **LTT Double Scissor 0.35, 0.7**

Instrucțiuni de exploatare

12.2021

ro-RO

12.2021



Drepturi de autor

Acest document nu poate fi distribuit sau multiplicat, nici măcar în extras.

Drepturile de autor ale acestui manual de utilizare rămân ale Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Pentru întrebări legate de service și comenzi

Germania

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

International

service@jungheinrichshop.com

Cuprins

A	Despre acest manual.....	5
B	Securitatea	8
1	Utilizarea conform destinației	8
2	Drepturi și obligații.....	9
3	Indicații de siguranță cu privire la fazele individuale de exploatare	10
3.1	Punerea în funcțiune inițială, transportul și depozitarea	10
3.2	Exploatarea.....	10
3.3	Întreținere și curățare.....	12
4	Reconstrucție și modificări.....	13
5	Riscuri reziduale	13
C	Structura și funcționarea	14
1	Elementele de comandă.....	15
2	Marcaj și inscripționare	16
2.1	Placa de fabricație.....	16
2.2	Plăcuțe de avertizare și de orientare.....	17
2.3	Diagramă de sarcină.....	18
D	Date tehnice	19
1	Dimensiunile	19
2	Date de performanță	20
E	Punerea în funcțiune inițială, transportul și depozitarea.....	21
1	Prima punere în funcțiune.....	21
2	Transportul	21
F	Exploatarea.....	22
1	Verificați echipamentul zilnic înainte de funcționare	22
2	Ridicarea încărcăturii.....	23
3	Coborârea încărcăturilor.....	24
4	Conducerea	25
5	Frânarea.....	25
6	Oprirea și asigurarea echipamentului.....	26
G	Întreținerea și mentenanța.....	27
1	Defecțiuni și remedierea erorilor	27
2	Întreținerea	30
2.1	Întreținerea.....	30
2.2	Intervale de întreținere	30
2.3	Materialele consumabile.....	32
3	Repararea.....	33
3.1	Verificarea de siguranță în funcție de timp și după evenimente neobișnuite.....	33

H	Oprire, scoatere din funcțiune și eliminare	34
1	Dezafectare.....	34
1.1	Oprirea și depozitarea echipamentului.....	34
1.2	Repunerea în funcțiune după oprire.....	34
2	Scoaterea din funcțiune și eliminarea.....	34

A Despre acest manual

Acest manual de utilizare descrie folosirea corespunzătoare a produselor enumerate în capitolul „Domeniu de aplicare”, vezi pagina 5. Toate produsele Jungheinrich au fost dezvoltate și fabricate conform stadiului actual al tehnicii. Însă pot să apară pericole în cazul manipulării necorespunzătoare. Vă rugăm să respectați în acest sens indicațiile corespunzătoare și să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Manualul de utilizare este parte a dispozitivului și este valabil pentru toate variantele specificate ale echipamentului. Manualul de utilizare descrie aplicarea sigură și regulamentară în toate etapele de exploatare.



Pentru orice întrebare tehnică, contactați partenerul dumneavoastră de service autorizat.

Echipamentul descris în prezentele instrucțiuni de exploatare este un cărucior-masă cu ridicare, adecvat pentru ridicarea și transportarea unităților de încărcare.

Domeniul de aplicare

Acest document este valabil pentru următoarele echipamente:

- LTT 0.15 Scissor
- LTT 0.3 Scissor
- LTT 0.5 Scissor
- LTT 0.75 Scissor
- LTT 0.35 Double Scissor
- LTT 0.7 Double Scissor

Grupuri țintă

„Beneficiar” sau „operator” în sensul acestui manual de utilizare este orice persoană fizică sau juridică ce folosește echipamentul descris în scopuri proprii sau prin mandat. În cazuri speciale (de ex. închiriere) beneficiarul este acea persoană care trebuie să respecte obligațiile de utilizare prevăzute în prevederile contractuale existente dintre beneficiar și operatorul echipamentului.

Grup țintă	Atribuții
Beneficiar	– Păstrați acest manual de utilizare disponibil la locul de utilizare al echipamentului, inclusiv pentru folosirea ulterioară. – Asigurați-vă că echipamentul este utilizat corespunzător și exclusiv de către personal instruit și autorizat. – Insistați ca angajații să citească și să respecte acest manual de utilizare și documentele complementare, în special indicațiile privind siguranța și avertismentele, vezi pagina 8. – Respectați prevederile și reglementările suplimentare referitoare la echipament.
Operator	– Citiți și respectați acest manual de utilizare și documentele complementare, în special indicațiile privind siguranța și avertismentele, vezi pagina 8. – Asigurați-vă că echipamentul este utilizat regulamentar și corespunzător prevederilor de siguranță.

Tab. 1: Atribuțiile beneficiarului și ale operatorului

Structura indicațiilor de avertizare

În acest document se utilizează indicații de avertizare, pentru a vă avertiza împotriva daunelor materiale și vătămarilor de persoane.

- Citiți și respectați întotdeauna aceste indicații de avertizare.
- Respectați toate măsurile, care sunt marcate cu simbolul de avertizare.

În funcție de gravitatea și de probabilitatea pericolului, există următoarele niveluri de avertizare:

PERICOL!

Indică o situație extrem de periculoasă. Nerespectarea acestei indicații provocă vătămări grave, ireparabile sau deces.

AVERTIZARE!

Indică o situație extrem de periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate provoca vătămări grave, ireparabile sau deces.

PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă. Nerespectarea acestei indicații poate provoca vătămări ușoare sau moderate.

ATENȚIE

Indică pericolul de daune materiale. Nerespectarea acestei indicații poate cauza producerea daunelor materiale.

Indicații generale



Marchează informații și explicații suplimentare.

Structura instrucțiunilor de acționare

Instrucțiunile de acționare din acest document sunt structurate după cum urmează:

Scopul acțiunii

Condiții preliminare

- Condiția preliminară pentru o acțiune.

Instrumente și materiale necesare

- Sculele și materialele necesare pentru o acțiune (indicație opțională)

- Etapă de acțiune
- Etapă de acțiune
 - Etapă de acțiune subordonată

Rezultatul acțiunii

B Securitatea

Capitolul privind siguranța vă oferă indicații importante pentru manipularea în condiții de siguranță a produsului descris. Nerespectarea măsurilor descrise poate provoca daune materiale și vătămări, până la deces.

- Înainte de punerea în funcțiune și deservirea echipamentului: Citiți temeinic capitolul privind siguranța.
- Utilizați echipamentul descris exclusiv conform indicațiilor din acest document.

1 Utilizarea conform destinației

Echipamentul descris este conceput pentru transportul sigur al încărcăturilor grele și este prevăzut pentru utilizarea comercială și industrială. În cazul daunelor apărute prin deservirea necorespunzătoare sau din cauza utilizării neconforme destinației se anulează orice pretenție de garanție.

Condiții de mediu conforme destinației

Echipamentul va fi deteriorat permanent prin condiții de mediu extreme.

- Utilizați echipamentul numai în condițiile permise, vezi pagina 20.
- Nu utilizați echipamentul în zone sau împrejurimi cu o umiditate crescută.
- Nu utilizați echipamentul în zone sau împrejurimi cu pericol de explozie sau incendiu.
- Nu utilizați echipamentul în zone sau împrejurimi poluate puternic cu praf.
- Nu utilizați echipamentul în zone exterioare.
- Nu utilizați echipamentul în zone sau împrejurimi care cauzează coroziune.
- Nu folosiți echipamentul la temperaturi în afara intervalului de temperatură admisibil, vezi pagina 20.

Posibilă utilizare necorespunzătoare

Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului pune în pericol persoanele și scurtează durata de viață a echipamentului.

Echipamentul nu este adecvat pentru următoarele aplicații:

- transportul de persoane.
- transportul încărcăturii în pantă sau în rampă.
- transportul unei încărcături asigurate insuficient.
- transportul încărcăturii care este prea grea sau care este preluată pe o parte.
- deplasarea echipamentului cu mijloace auxiliare electrice sau mecanice.
- preluare transversală a paleților.

Montarea accesoriilor la echipament

Înainte de montarea accesoriilor, obțineți acordul scris al producătorului și al autorității competente.



Avizul autorității nu înlocuiește acordul dat de producător.

2 Drepturi și obligații

Obligațiile beneficiarului

Un echipament pregătit necorespunzător poate să aibă drept consecință deteriorări sau vătămări grave. Beneficiarul este obligat la următoarele acțiuni:

- Să asigure utilizarea conform destinației a echipamentului.
- Să asigure starea tehnică ireproșabilă a echipamentului.
- Să asigure aplicarea tuturor plăcuțelor de avertizare și de orientare pe dispozitiv într-o limbă inteligibilă pentru operator.
- Să înlocuiască plăcuțele de avertizare și de orientare deteriorate sau care lipsesc de pe echipament.
- Să asigure respectarea prescripțiilor de prevenire a accidentelor, a regulilor de securitate tehnică, a normelor de eliminare a deșeurilor precum și respectarea directivelor care privesc funcționarea, revizia și întreținerea.
- Să pună la dispoziție echipamentul de protecție adecvat pentru operator.
- Să pună la dispoziție manualul de utilizare la locul de utilizare.
- Să păstreze procesele verbale de verificare pentru minim 2 ani.

Obligațiile operatorului

O manipulare iresponsabilă a echipamentului poate să aibă drept consecință deteriorări sau vătămări grave. Operatorul este obligat la următoarele acțiuni:

- Să dovedească abilitatea pentru operarea echipamentului.
- Să dovedească mandatarea de către beneficiar sau reprezentanții lui legali.
- Să interzică persoanelor neautorizate operarea echipamentului.
- În timpul operării să poarte încălțăminte de protecție, respectiv echipamente de protecție conform prevederilor legale și operaționale.
- În timpul operării, să își asume răspunderea pentru operarea regulamentară a echipamentului.
- În timpul operării echipamentului, în cazul deteriorării componentelor relevante pentru siguranță să îl oprească și să informeze personalul de supraveghere.
- Înainte de preluarea încărcăturilor, să asigure că încărcătura de ridicat este ambalată regulamentar și că nu se depășește greutatea admisibilă.

3 Indicații de siguranță cu privire la fazele individuale de exploatare

3.1 Punerea în funcțiune inițială, transportul și depozitarea

Transportul sigur al echipamentului

Un transport asigurat insuficient poate să provoace daune materiale și vătămări ale persoanelor.

- Înainte de transportul echipamentului, îndepărtați încărcătura.
- Utilizați dispozitiv de ridicat și transportat cu capacitate portantă suficientă.
- Asigurați camionul sau remorca înainte de încărcare, împotriva deplasării.
- Fixați mijloacele de prindere doar în punctele de prindere prevăzute în acest scop.
- Ancorați echipamentul în mod corespunzător la inelele de fixare de la camion sau remorcă.
- La așezare: Exclueți alunecarea sau răsturnarea prin pene sau butuci de lemn.

3.2 Exploatarea

Operarea sigură a echipamentului

Operarea nesigură a echipamentului poate avea ca rezultat daune materiale grave și vătămări corporale.

- Nu transportați niciodată persoane pe dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Priviți întotdeauna în direcția de deplasare.
- Dacă încărcătura împiedică vizibilitatea: vă deplasați în marșarier sau folosiți o persoană suplimentară în fața echipamentului ca post de avertizare.
- Nu așezați niciodată picioarele sau alte părți ale corpului în zona roților în mișcare.
- Adaptați viteza de deplasare la condițiile locale.
- Reduceți viteza în curbă, pe și în pasaje înguste și în locurile fără vizibilitate și respectați dimensiunile echipamentului.
- Nu conduceți în pantă sau în rampă.
- Păstrați o distanță de frânare suficientă față de vehiculele care se deplasează în față.
- Reglați distanța de frânare în funcție de conformația solului.
- Limitați frânarea sau frânarea bruscă în situațiile periculoase.
- Nu vă întoarceți rapid.
- Nu efectuați depășiri în locurile fără vizibilitate.
- Nu vă aplecați și nu întindeți mâna în afara zonei de operare.
- Coborâți încărcătura cât mai mult posibil pentru transport.
- Dacă există pericolul ca încărcătura să își piardă stabilitatea: întrerupeți deplasarea și coborâți încărcătura.
- Oprirea echipamentului după funcționare

Respectați cerințele de la căile de rulare și zonele de lucru

Nerespectarea condițiilor ambientale individuale poate să provoace daune materiale și vătămări ale persoanelor.

- Deplasați-vă numai pe căi plane, autorizate pentru circulație.
- Mențineți suficientă distanță de siguranță între manșa de comandă și rafturi/pereteți.
- Nu vă deplasați în pantă sau în rampă dacă acest fapt nu este permisă explicit în acest document.
- Proprietățile căii de rulare au o influență semnificativă asupra distanței de frânare. Adaptați stilul de condus la condițiile respective.
- Condițiile de vizibilitate au o influență semnificativă asupra distanței de frânare. Fiți atent la o bună vizibilitate.
- Mențineți la distanță persoanele neautorizate față de zona de lucru.
- Depuneți și depozitați încărcătura doar în locurile special prevăzute.
- Nu depuneți încărcătura și echipamentul niciodată permanent pe căile de circulație, de evacuare și salvare sau în fața culoarelor, a porților rulante și a ușilor.
- Înainte de efectuarea lucrărilor sub încărcătura ridicată: Asigurați dispozitivul de manipulare a încărcăturii cu un lanț suficient de puternic, împotriva coborârii.

Excluderea leziunilor terților

În zona periculoasă predomină un risc ridicat de vătămare pentru persoanele neautorizate.

- Avertizați persoanele neautorizate din zona periculoasă.
- În cazul pericolului potențial pentru persoane: Emiteți la timp un ton de avertizare.
- Dacă persoanele aflate în pericol nu părăsesc zona periculoasă: Opriți echipamentul imediat.



Prin zonă periculoasă se înțelege zona în care persoanele sunt puse în pericol direct prin mișcările echipamentului sau indirect, de exemplu printr-o încărcătură care cade.

Deplasarea pe ascensoare sau platforme de încărcare

În ascensoare și platforme de încărcare predomină un pericol ridicat pentru daune materiale și vătămări corporale.

- Înainte de deplasare, verificați ascensoarele și platformele de încărcare cu privire la capacitatea portantă suficientă pentru greutatea individuală a echipamentului, inclusiv încărcătură și șofer.
- Înainte de deplasare, verificați ascensoarele și platformele de încărcare cu privire la caracterul adecvat și aprobarea din partea beneficiarului pentru deplasare.
- Deplasați-vă pe ascensoare și platforme de încărcare cu încărcătura înainte și păstrați o distanță suficientă față de pereții laterali.
- Opriți echipamentul în siguranță, înainte ca persoane să pătrundă în ascensor sau pe platforma de încărcare.

Mișcarea în siguranță a încărcăturii

Încărcătura asigurată insuficient ascunde un risc crescut pentru daune materiale și vătămări ale persoanelor.

- Asigurați starea corespunzătoare a încărcăturii.
- Nu mișcați nicio încărcătură, care nu este așezată în siguranță și cu atenție.
- Dacă există pericolul ca părți ale încărcăturii să se răstoarne sau să cadă: Adoptați măsurile de protecție adecvate (de ex. grilaj de protecție a încărcăturii).

Operarea sigură a echipamentului

- Niciodată nu luați și nu ridicați persoane cu dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Distribuți încărcătura într-o linie dreaptă și uniform peste toată suprafața echipamentului.
- La ridicarea încărcăturii, nu mișcați echipamentul.
- Nu depășiți încărcătura portantă admisă.
- Coborâți încet și controlat.

Transportul sigur al lichidelor

În cazul transportului lichidelor, centrul de greutate poate diferi în funcție de poziția echipamentului și, astfel, poate influența puternic stabilitatea (de exemplu, în rezervoare).

- Evitați frânarea sau accelerația bruscă/sacadată.
- Reduceți viteza înainte de curbe și în curbă.

3.3 Întreținere și curățare

Efectuarea lucrărilor de întreținere în siguranță

Un serviciu de întreținere temeinic și corect reprezintă una dintre cele mai importante condiții preliminare pentru o utilizare sigură a echipamentului. Neglijarea lucrărilor regulate de întreținere poate cauza defectarea echipamentului și constituie un pericol potențial pentru persoane și exploatare.

- Efectuați lucrările de întreținere și de reparație conform intervalelor de întreținere, vezi pagina 30.
- Lucrările de întreținere și de reparație trebuie efectuate numai de personal de specialitate instruit în acest scop.
- În caz de nesiguranță: Contactați serviciul pentru clienți al producătorului.
- Utilizați numai piesele de schimb originale ale producătorului.
- În cazul reparațiilor, precum și la schimbarea componentelor: Respectați valorile de reglare specifice echipamentului.
- La schimbarea roților asigurați-vă că nu apare o poziție oblică a echipamentului (schimbarea, de exemplu, întotdeauna pe stânga și pe dreapta simultan).
- Imediat după lucrările de întreținere: Efectuați toate etapele de lucru pentru repunerea în funcțiune a echipamentului, vezi pagina 34.
- Nu curățați echipamentul cu lichide inflamabile.
- Înaintea lucrărilor la agregatul hidraulic: Coborâți complet dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Înainte de a lucra la pompă: Asigurați arcul de revenire.

4 Reconstrucție și modificări

Modificarea modului de construcție și funcționare a echipamentului

Orice reconstrucție sau modificare a modului de construcție a echipamentului fără acordul producătorului poate avea drept consecință daune materiale și vătămări corporale grave. Orice pretenție se anulează.

Dacă totuși se efectuează modificări, obțineți acordul scris al producătorului, al unui reprezentant autorizat sau al unui succesor al aceluiași. Acest fapt privește, printre altele, dar nu exclusiv, următoarele activități:

- Modificări cu efecte asupra capacității portante.
- Modificări cu efecte asupra stabilității.
- Modificări cu efecte asupra funcției de operare.
- Modificări cu efecte asupra condițiilor de vizibilitate.
- Completări ale componentelor atașabile.

În niciun caz nu modificați viteza de lucru a dispozitivului, nici după acordul producătorului.

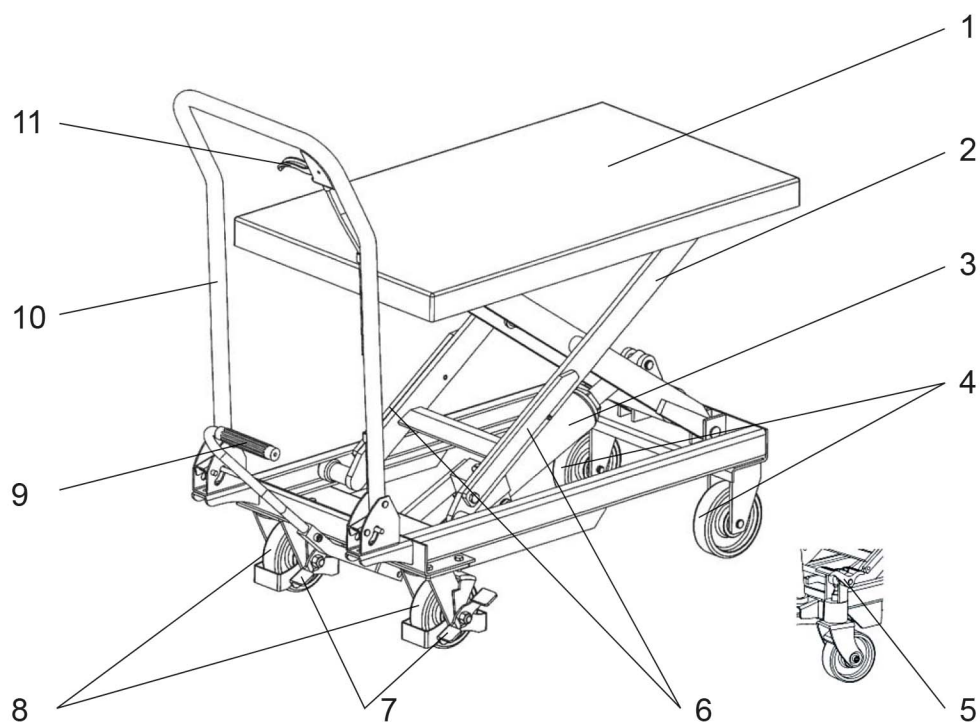
5 Riscuri reziduale

Utilizarea mijloacelor de producție

Manipularea necorespunzătoare a mijloacelor de producție pune în pericol sănătatea, viața și mediul.

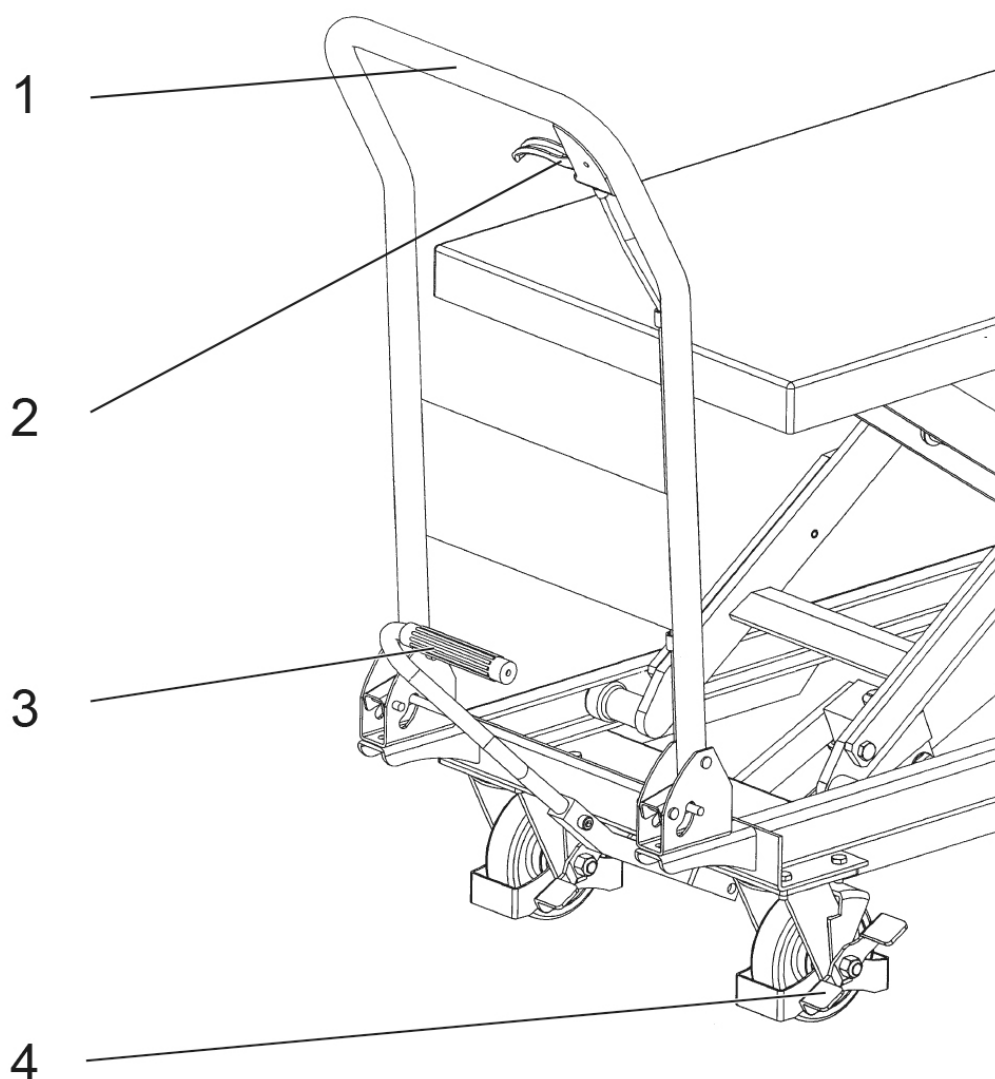
- Utilizați mijloacele de producție regulamentar și corespunzător specificațiilor producătorului.
- Lucrările cu mijloace de producție trebuie efectuate numai de personal de specialitate instruit.

C Structura și funcționarea



Poz.	Denumire	Echipament
1	Dispozitiv de preluare a încărcăturii	Standard
2	Mecanism de ridicare	Standard
3	Cilindru hidraulic	Standard
4	Roți de încărcătură	Standard
5	Frâna de mână	LTT 0.75 Scissor
6	Siguranță mecanică a evacuării	Standard
7	Frâna de mână	Standard
8	Roți de direcție	Standard
9	Pedală	Standard
10	Mâner pentru deplasare	Standard
11	Manetă pentru coborâre	Standard

1 Elementele de comandă



Poz.	Element de comandă	Funcția
1	Mâner pentru deplasare	Deplasarea echipamentului.
2	Manetă pentru coborâre	Coborârea încărcăturii.
3	Pedală	Ridicarea încărcăturii.
4	Frâna de mână	Asigurați aparatul împotriva deplasării de pe loc.

2 Marcaj și inscripționare

2.1 Placa de fabricație

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

9 Produktbezeichnung / Product Type Artikelnummer / Item Number 2

8 Typ / Type Option / Option 3

7 Seriennummer / Serial Number Baujahr / Year of Manufacture 4

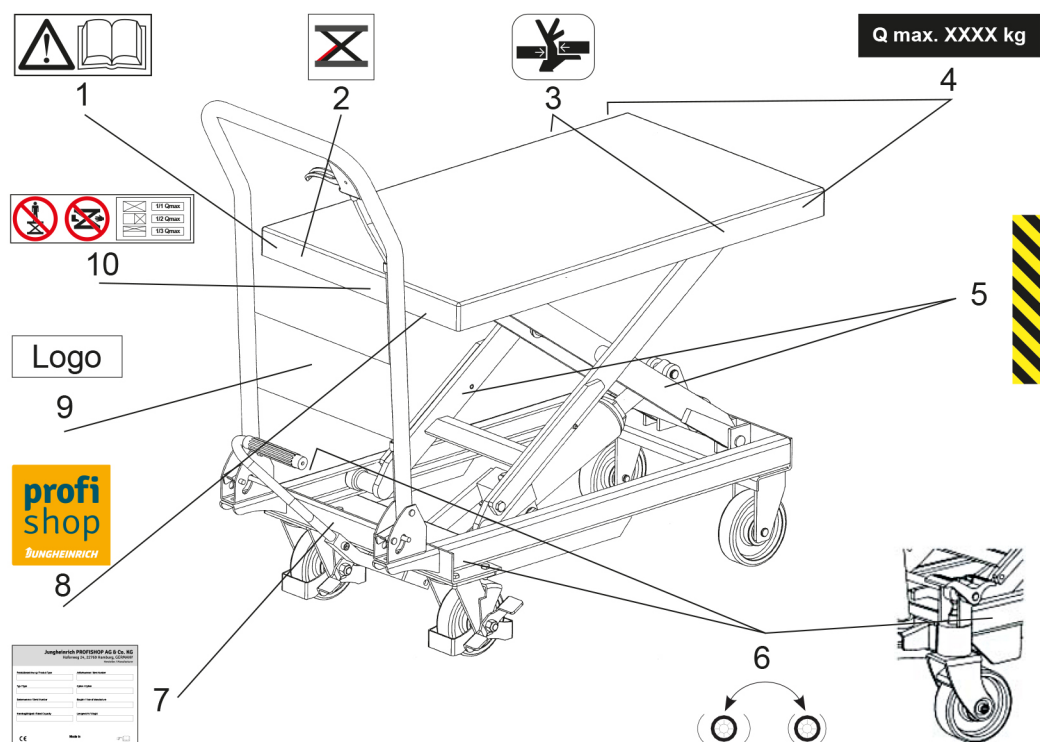
6 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity Leergewicht / Weight 5

CE Made in

Fig. 1: Plăcuță de tip (schematică)

Poz.	Informație
1	Numele și adresa producătorului
2	Număr articol
3	Opțiune
4	Anul fabricației
5	Masa proprie
6	Capacitatea portantă nominală
7	Număr serie
8	Tip
9	Denumire produs

2.2 Plăcuțe de avertizare și de orientare



Poz.	Denumire	Variantă constructivă
1	Citiți instrucțiunile de exploatare	Standard
2	Indicați de avertizare înaintea lucrărilor de întreținere	Standard
3	Pericol de strivire	Standard
4	Qmax XXXX kg	Standard
5	Marcajul foarfecii galben/negru	Standard
6	Funcție de frânare	Standard
7	Plăcuță de tip	Standard
8	Jungheinrich PROFISHOP	Standard
9	Logo-ul mărcii	Standard
10	- Nu stați pe dispozitivul de preluare a încărcăturii - Nu țineți piciorul/mâna sub dispozitivul de preluare a încărcăturii - Diagramă de încărcătură/distribuirea încărcăturii	Standard

2.3 Diagramă de sarcină

Echipamentul este prevăzut cu o diagramă de sarcină. Diagrama de sarcină arată capacitatea portantă (Q în kg) în regim de utilizare ca stivuitor. Forța portantă maximă indicată este valabilă numai în cazul unei distribuiri uniforme a greutății pe dispozitivul de preluare a încărcăturii.

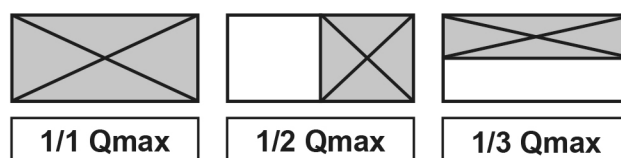


Fig. 2: Diagramă de sarcină

→ Diagrama de sarcină prezintă capacitatea portantă (Q în kg) în funcție de distanța dintre centrul de greutate a încărcăturii (D în mm) și înălțimea de ridicare (H în mm) sub formă de tabel.

Denumire	1/1 Qmax (kg)	1/2 Qmax (kg)	1/3 Qmax (kg)
LTT 0.15 Scissor	150	75	50
LTT 0.3 Scissor	300	150	100
LTT 0.5 Scissor	500	250	166
LTT 0.75 Scissor	750	375	250
LTT 0.35 Double Scissor	350	175	116
LTT 0.7 Double Scissor	700	350	233

D Date tehnice

1 Dimensiunile

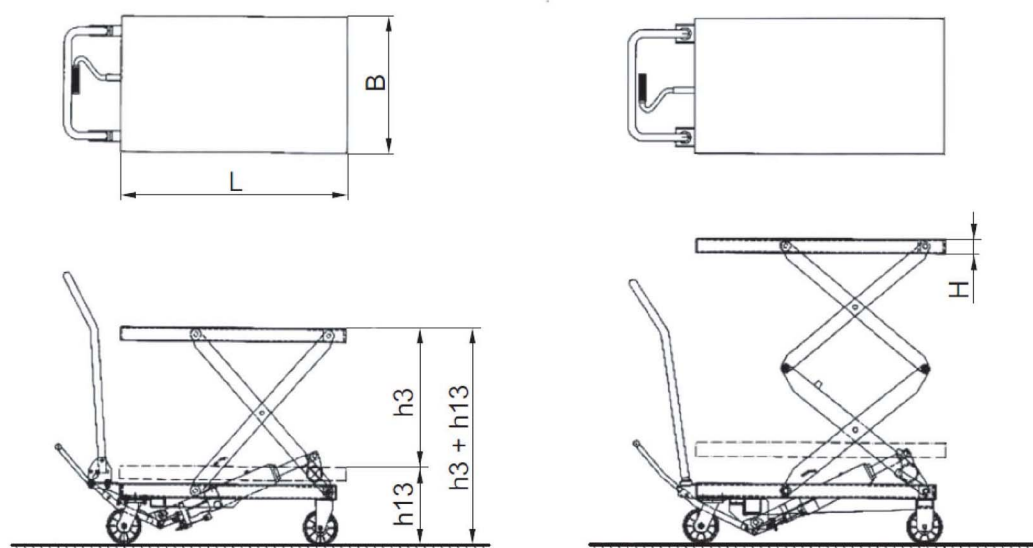


Fig. 3: Dimensiunile echipamentului (schematic)

Dimensiuni

Denumire	LTT 0.15 Scissor	LTT 0.3 Scissor	LTT 0.5 Scissor	LTT 0.75 Scissor	LTT 0.35 Double Scissor	LTT 0.7 Double Scissor
H (mm)	36	36	36	36	36	36
h3 (mm)	500	595	595	570	930	1050
h13 (mm)	220	285	285	420	370	450
h3 + h13 (mm)	720	880	880	990	1300	1500
L (mm)	700	850	850	1000	910	1220
B (mm)	450	500	500	510	500	610

2 Date de performanță

Date tehnice

- Capacitatea portantă specificată este valabilă numai în cazul încărcăturii distribuite uniform.
- Pentru mai multe informații consultați plăcuța de tip a prezentului echipament.

Denumire	LTT 0.15 Scissor	LTT 0.3 Scissor	LTT 0.5 Scissor
Capacitatea portantă nominală Q (kg)	150	300	500
Dimensiuni masă (mm)	700x450	850x500	850x500
Înălțimea cursei de ridicare (mm)	220-720	285-880	285-880
Roți (mm)	Ø100x25	Ø125x40	Ø125x40
Masa proprie (kg)	45	77	81

Denumire	LTT 0.75 Scissor	LTT 0.35 Double Scissor	LTT 0.7 Double Scissor
Capacitatea portantă nominală Q (kg)	750	350	700
Dimensiuni masă (mm)	1000x510	910x500	1220x610
Înălțimea cursei de ridicare (mm)	440-1000	370-1300	450-1500
Roți (mm)	Ø147x50	Ø125x40	Ø127x40
Masa proprie (kg)	125	105	195

Condiții de mediu conforme destinației

Condiție	Valoare
Domeniu de utilizare	Utilizarea la interior
Temperatură ambiantă admisă	+5° C până la +40° C
Intensitate minimă a iluminării	50 Lux

E Punerea în funcțiune inițială, transportul și depozitarea

1 Prima punere în funcțiune

➔ În acest document sunt descrise diferite modele ale echipamentului. Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă care dintre modelele descrise operați.

Pregătirea punerii în funcțiune

- Verificați integralitatea și integritatea plăcuțelor de avertizare și de orientare. Înlocuiți plăcuțele deteriorate sau lipsă.
- Verificați că toate componentele livrate nu au fost deteriorate în urma transportului.
- Montați mânerul pentru deplasare și pedala.
 - Introduceți mânerul pentru deplasare (10) și pedala (9) în găurile cadrului și fixați cu cheia inbus.
- Verificați elementele de acționare, rolele, axele roților și axele cursei foarfecii cu privire la funcționare.
- Raportați imediat transportatorului daunele cauzate în timpul transportului și componentele lipsă.

2 Transportul

⚠ AVERTIZARE!

Încărcătură asigurată insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii care cade.

- ▶ Utilizați numai macarale și dispozitiv de ridicare cu capacitate portantă suficientă.
- ▶ Fixați echipamentul de ridicare doar în punctele de prindere prevăzute.
- ▶ Asigurați-vă că în zona de sub încărcătura oscilantă nu se află persoane.
- ▶ În timpul încărcării cu macaraua, avertizați persoanele din zona periculoasă.

⚠ PRECAUȚIE!

Transport asigurat insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii neasigurate.

- ▶ Asigurați echipamentul suficient la transportul pe un camion sau o remorcă.
- ▶ Utilizați inelele de fixare ale camionului sau remorcii.
- ▶ Dispuneți încărcarea echipamentului numai de către personal instruit special în acest scop și asigurați respectarea normelor în vigoare.

Prinderea echipamentului

- Îndepărtați toate încărcăturile de la dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Coborâți complet dispozitivul de preluare a încărcăturii și asigurați-l cu chingi de fixare.
- Prindeți echipamentul de ridicare în punctele de prindere prevăzute și asigurați-l.

Echipamentul este prins și pregătit de transport.

F Exploatarea

PRECAUȚIE!

Coliziune cu persoanele prezente!

Vătămări corporale.

- ▶ Înainte de deplasarea echipamentului, de ridicarea sau coborârea încărcăturii: Avertizați persoanele din zona periculoasă.
 - ▶ În caz de pericol potențial pentru persoane, emiteți din timp un semnal de avertizare.
 - ▶ Dacă persoanele aflate în pericol nu părăsesc zona periculoasă: Opriți echipamentul imediat.
-

1 Verificați echipamentul zilnic înainte de funcționare

Prin verificarea regulată se identifică din timp erori și defecțiuni la echipament și pot fi remediate. Aceasta prelungește durata de viață a produsului și contribuie la o utilizare sigură.

Verificați echipamentul înainte de punerea în funcțiune la începutul schimbului cu privire la deteriorări și deficiențe

- Îndepărtați încărcătura de pe echipament și aduceți dispozitivul de preluare a încărcăturii în poziția inferioară.
- Verificați fiecare ansamblu vizual cu privire la deformări sau fisuri.
- Verificați mecanismul de ridicare cu ireproșabil funcționarea ireproșabilă și ușurința manevrării. În acest timp, fiți atenți la zgomote neobișnuite sau blocaje.
- Verificați dispozitivul de preluare a încărcăturii și suportul cu privire la uzură și deteriorări.
- Verificați sistemul hidraulic cu privire la neetanșeități.
- Verificați funcționarea ireproșabilă și ușurința manevrării rolor.
- Controlați nivelul uleiului hidraulic și completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.
- Verificați extensia verticală a mecanismului de ridicare.
- Verificați șuruburile și piulițele cu privire la poziția fixă.
- Verificați integralitatea și lizibilitatea plăcuțelor și a indicatoarelor de avertizare.
- Raportați neîntârziat deteriorările sau deficiențele la echipament sau la echipamentele atașabile personalului de supraveghere.
- Opriți echipamentele cu deteriorări sau deficiențe la componentele relevante pentru siguranță și reparați înainte de următoarea utilizare.

2 Ridicarea încărcăturii

⚠️ AVERTIZARE!

Cădere de la înălțime mare!

Fracturi ale oaselor și leziuni la cap cauzate de cădere.

► Niciodată nu luați și nu ridicați persoane cu dispozitivul de preluare a încărcăturii.

⚠️ AVERTIZARE!

Încărcătură asigurată insuficient!

Vătămări ale persoanelor și daune materiale ca urmare a încărcăturii care cade.

► Ridicați numai încărcătura asigurată suficient.

► Poziționați centrul de greutate al încărcăturii central pe echipament.

► Dacă există pericolul ca părți ale încărcăturii să se răstoarne sau să cadă:
Adoptați măsurile de protecție adecvate (de ex. grilaj de protecție a încărcăturii).

ATENȚIE

Depășirea capacității portante admisibile!

Deteriorări la echipament din cauza încărcăturii prea grele.

► Respectați capacitatea portantă maximă admisă.

Condiții preliminare

- Echipamentul este amplasat în poziția dorită.
- Încărcătura este paletizată corespunzător și asigurată împotriva răsturnării.
- Echipamentul este coborât complet.

- Fixați echipamentul cu frânele de parcare (7, excepție LTT 0.75 Scissor), respectiv frâna de parcare (5, numai LTT 0.75 Scissor).
- Acționați pedala „Ridicare” (9) până când este atinsă înălțimea dorită.

Încărcătura este ridicată.

Asigurarea echipamentului împotriva coborârii accidentale

- Ridicați dispozitivul de preluare a încărcăturii (1).
- Rabatați siguranța mecanică a evacuării (6) în jos.
- Coborâți dispozitivul de preluare a încărcăturii (1) până când siguranța mecanică a evacuării (6) se sprijină pe ambele părți pe cadrul fix.

Echipamentul este asigurat împotriva coborârii accidentale.

3 Coborârea încărcăturilor

⚠ PRECAUȚIE!

Încărcătură grea în proces de coborâre!

Vătămări corporale ca urmare a strivirilor.

- ▶ Coborâți încărcătura numai încet și controlat.
 - ▶ Nu mențineți niciodată părțile corpului între componente.
 - ▶ Purtați încălțăminte de protecție.
-

ATENȚIE

Încărcare prin șoc ridicată!

Deteriorarea și funcționarea incorectă a echipamentului din cauza coborârii prea rapide a încărcăturii.

- ▶ Coborâți încărcătura numai încet și controlat.
-

Coborârea încărcăturii

- Rabatați siguranța mecanică a evacuării în sus.
- Acționați maneta pentru coborâre (11).
- Pentru a opri procesul de coborâre: eliberați maneta pentru coborâre.

Încărcătura este coborâtă.

4 Conducerea

AVERTIZARE!

Încărcătură distribuită neuniform!

Pericol de vătămări corporale și daune materiale prin răsturnarea încărcăturii.

- ▶ Asigurați starea corespunzătoare a încărcăturii.
- ▶ Deplasați numai încărcături, care sunt așezate în siguranță și cu atenție.
- ▶ Dacă există pericolul ca părți ale încărcăturii să se răstoarne sau să cadă, luați măsuri de protecție potrivite (de ex. grilaj de protecție a încărcăturii).

Deplasarea încărcăturii

- Coborâți complet încărcătura.
- Eliberați frânele de parcare (7, nu se aplică în cazul LTT 0.75 Scissor), respectiv frâna de parcare (8, numai în cazul LTT 0.75 Scissor).
- Pentru a deplasa echipamentul înainte sau înapoi, împingeți sau trageți mânerul pentru deplasare (10).

Echipamentul se deplasează în direcția dorită.

5 Frânarea

Frânarea lentă a echipamentului

- Apăsați mânerul pentru deplasare contrar direcției de rulare, până când echipamentul se oprește.

Echipamentul este complet frânat.

6 Oprirea și asigurarea echipamentului

Oprirea și asigurarea echipamentului

- Opriți echipamentul pe o suprafață netedă și plană.
- Coborâți complet dispozitivul de preluare a încărcăturii.
- Acționați frânele de parcare (7, nu se aplică în cazul LTT 0.75 Scissor), respectiv frâna de parcare (8, numai în cazul LTT 0.75 Scissor).

Echipamentul este oprit și asigurat.

G Întreținerea și mentenanța

1 Defecțiuni și remedierea erorilor

- Dacă există o defecțiune la echipament: Efectuați următoarele măsuri pentru remedierea defecțiunii.
- În cazul problemelor, pentru care trebuie efectuate măsuri sau când defecțiunea nu a putut fi înlăturată după efectuarea măsurilor de remediere: Înștiințați serviciul pentru clienți al producătorului.

⚠ PRECAUȚIE!

Întreținere necorespunzătoare!

Vătămări corporale și daune materiale din cauza defecțiunii componentelor importante.

- ▶ Utilizați numai piesele de schimb originale ale producătorului.
 - ▶ Dispuneți efectuarea măsurilor de întreținere și de mentenanță numai de către personal instruit special în acest scop.
 - ▶ Când schimbați roțile, asigurați-vă că nu apare o poziție oblică a echipamentului (schimbarea, de exemplu, întotdeauna pe stânga și pe dreapta simultan).
 - ▶ În cazul reparațiilor, precum și la schimbarea componentelor respectați valorile de reglare specifice echipamentului.
-

Tabel de defecțiuni

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunii
Dispozitivul de preluare a încărcăturii nu se ridică, deși pompa hidraulică funcționează corect.	Încărcătura este prea mare (supapa de suprasarcină este activată).	Reduceți încărcătura.
	Mânerul de operare nu este setat corect.	Reglați mânerul de operare sau mecanica barei de tracțiune.
	Supapa de coborâre nu se mai închide sau corpul supapei este neetanș din cauza impurităților.	Curățați și, dacă este necesar, înlocuiți supapa de coborâre sau biela.
	Nivelul de ulei din rezervorul de ulei hidraulic este prea redus.	Coborâți dispozitivul de preluare a încărcăturii și completați-l cu ulei hidraulic.
	Vâscozitatea uleiului hidraulic este prea mare.	Utilizați ulei hidraulic cu o vâscozitate adecvată.
	Supapa de coborâre nu este sincronizată cu maneta de operare.	Reglați piulița barei de tracțiune.
Dispozitivul de preluare a încărcăturii ridicat coboară în mod automat.	Bilele de oțel ale supapei de reținere nu sunt etanșe.	Curățați alezajul supapei și înlocuiți bilele de oțel.
	Garnituri de etanșare defecte.	Înlocuirea garniturilor de etanșare deteriorate
Dispozitivul de preluare a încărcăturii nu poate fi coborât.	În cazul unui echipament nou garniturile de etanșare sunt foarte rigide și cilindrii se usucă câteodată.	Ridicați și coborâți de mai multe ori echipamentul nou cu încărcătură.
	Șuruburile cu ochi (bolțurile) sunt înșurubate în cadrul fix.	Îndepărtați șuruburile cu ochi (bolțurile).
	Blocarea mecanică a coborârii este rabatată în jos.	Rabatați în sus blocarea coborârii pe ambele părți.
	Lungimea cursei știftului nu este suficientă pentru a apăsa în afară bilele de oțel din gaura supapei.	Reglați lungimea tijei de tracțiune (sau a tijei de coborâre), astfel încât știftul să atingă poziția corectă.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunii
Încărcătura ridicată este coborâtă doar încet sau deloc.	Temperatura ambiantă este prea scăzută, uleiul hidraulic este prea vâscos.	Treceți într-o încăpere cu o temperatură ambiantă mai ridicată.
	Cilindrul hidraulic este deteriorat sau deformat.	Reparați componentele sau dispuneți înlocuire acestora.
Dispozitivul de preluare a încărcăturii ridicat coboară în mod automat.	Unitatea hidraulică este neetanșă.	Verificați unitatea hidraulică și înlocuiți-o dacă este necesar.
	Supapa de coborâre nu se mai închide sau corpul supapei este neetanș din cauza impurităților.	Reglați, curățați sau înlocuiți supapa de coborâre.
Sub dispozitivul de preluare a încărcăturii sau în jurul echipamentului s-a scurs ulei.	În circuitul hidraulic este prea mult ulei, rezervorul se revarsă.	Scurgeți ulei controlat și corectați nivelul de umplere.
	Cilindrul sau tija pistonului este neetanșă.	Înlocuiți garniturile de etanșare și, dacă este necesar, înlocuiți cilindrii.
		Verificați racordurile și remediați eroarea.

2 Întreținerea

2.1 Întreținerea

⚠ PRECAUȚIE!

Mișcarea necontrolată a echipamentului!

Pericol de vătămări corporale și daune materiale mișcarea bruscă a echipamentului.

- ▶ Opriți și asigurați echipamentul în cazul neutilizării și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.
- ▶ Dacă este posibil: Opriți echipamentul.
- ▶ Dacă este posibil: Utilizați frâna de parcare.

⚠ PRECAUȚIE!

Dispozitive de siguranță dezactivate!

Vătămări de persoane și daune materiale din cauza dispozitivelor de siguranță dezactivate.

- ▶ În niciun caz nu dezactivați dispozitivele de siguranță (de ex. comutator de oprire de urgență).
- ▶ Dispuneți efectuarea reparațiilor numai de personal de specialitate calificat.

2.2 Intervale de întreținere

Condiții preliminare

- Echipamentul este folosit în regim de lucru cu un singur schimb.
- Echipamentul este folosit în condiții de lucru normale, vezi pagina 8.
- Întrețineți echipamentul corespunzător intervalelor specificate.
- În cazul solicitărilor ridicate, precum formare puternică de praf, oscilații puternice de temperatură sau utilizarea în regim cu mai multe schimburi: Scurtați intervalele în mod adecvat.

Interval de întreținere	Întreținere
Zilnic.	Verificați echipamentul înainte de funcționare, vezi pagina 22
După fiecare curățare și după lucrări de reparații.	– Lubrifiați echipamentul în punctele prevăzute, vezi pagina 32. – Verificați și aerisiți sistemul hidraulic și/sau completați cu ulei.
După primele 100 ore de funcționare.	– Strângeți din nou piulițele de roată și bolțurile. – Verificați sistemul hidraulic cu privire la neetanșeități. – Verificați existența inelelor de siguranță, a știfturilor de siguranță și a șplinturilor.
Lunar.	– Lubrifiați toți rulmenții și arborii cu un lubrifiant de lungă durată. – Îndepărtați murdăria și corpurile străine.
La fiecare 3 luni.	Verificați reglarea supapei de golire.
La fiecare 4000 ore de funcționare, dar cel puțin o dată la 6 luni.	– Verificați uleiul hidraulic și, dacă este necesar, înlocuiți-l (mai frecvent, când uleiul este foarte închis la culoare sau este murdar sau se îngroașă). – Verificați toate piesele echipamentului cu privire la uzură și înlocuiți piesele defecte.
Anual sau după evenimente neobișnuite.	Dispuneți efectuarea verificării de siguranță în funcție de timp și evenimente neobișnuite, vezi pagina 33.

2.3 Materialele consumabile

Lubrifiant

Lubrifiant			Valoare	Unitatea
Ulei hidraulic	Tipul uleiului		ISO VG 32	-
	Vâscozitate		32	cSt la 40 °C
	Cantitate de completat	LTT 0.15	0,2	Litri
		LTT 0.30	0,25	Litri
		LTT 0.50	0,3	Litri
		LTT 0.75	0,4	Litri
		LTT 0.35	0,3	Litri
		LTT 0.70	0,5	Litri
Lubrifiant multifuncțional			DIN 51825 T1-K 2 K	-

3 Repararea

3.1 Verificarea de siguranță în funcție de timp și după evenimente neobișnuite

- Efectuați verificarea de siguranță întotdeauna corespunzător prevederilor naționale. Acestea pot fi diferite față de etapele menționate mai jos.

Condiții preliminare

- Persoana care efectuează verificarea este calificată pentru următoarea verificare.
- Persoana care efectuează verificarea este imparțială față de circumstanțele operaționale și economice și evaluează echipamentul numai pe baza siguranței lui.
- Persoana care efectuează verificarea trebuie să dețină cunoștințe și experiență suficiente, pentru a putea evalua starea echipamentului și eficacitatea dispozitivelor de protecție, în conformitate cu reglementările tehnice și cu principiile de verificare a echipamentului descris.
- Verificați starea tehnică a echipamentului cu privire la siguranța împotriva accidentelor.
- Verificați echipamentul temeinic cu privire la deteriorări.
- Întocmiți un proces-verbal de verificare și păstrați-l pentru minim 2 ani. Responsabilitatea cu privire la procesul-verbal de verificare aparține beneficiarului.
- Remediați deficiențele constatate înainte de următoarea utilizare a echipamentului.
- În cazul verificării reușite: Lipiți placheta de verificare vizibil pe echipament.

H Oprere, scoatere din funcțiune și eliminare

1 Dezafectare

- Curățați bine echipamentul.
- Controlați nivelul uleiului hidraulic și completați cu ulei hidraulic, dacă este necesar.
- Toate componentele mecanice nevopsite trebuie să fie prevăzute cu o peliculă subțire de ulei, respectiv unsoare.
- Lubrifiați echipamentul.

1.1 Oprerea și depozitarea echipamentului

ATENȚIE

Depozitare necorespunzătoare!

Daune materiale.

- ▶ Depozitați echipamentul numai într-un mediu uscat, ferit de îngheț.
- ▶ Așezați echipamentul pe suporturi, astfel încât rolele să se poată roti liber.

Depozitarea echipamentului

Condiții preliminare

- Activitatea echipamentului este suspendată pe o perioadă mai lungă de 2 luni (de exemplu, din motive operaționale).
- Pregătiți scoaterea din uz conform descrierii, vezi pagina 34.
- Protejați echipamentul împotriva coroziunii sau prafului, de ex. printr-o prelată.
- Dacă echipamentul trebuie oprit pentru o perioadă mai lungă de 6 luni: Discutați alte măsuri cu serviciul pentru clienți al producătorului.

1.2 Repunerea în funcțiune după oprire

- Curățați bine echipamentul.
- Lubrifiați echipamentul.
- Verificați uleiul hidraulic dacă prezintă apă de condens, schimbați uleiul hidraulic, dacă este cazul.
- Puneți în funcțiune echipamentul.
- Imediat după punerea în funcțiune, efectuați o verificare funcțională completă.

2 Scoaterea din funcțiune și eliminarea

- Respectați prevederile specifice țării pentru eliminarea echipamentului și a materialelor consumabile.